

CONTROLADOR ON/OFF

Operation Manual

OR 100 RF



Índice

1	Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança	2
1.1	Explicação dos símbolos	2
1.2	Indicações gerais de segurança	2
2	Informações sobre o produto	3
2.1	Declaração de conformidade	3
3	OR 100 RF	3
3.1	Descrição do produto	3
3.2	Vista geral dos elementos de comando e símbolos	3
3.3	Visão geral do recetor	3
3.4	Equipamento fornecido	4
3.5	Dados técnicos	4
4	Interruptor ligar / desligar da unidade de controlo	5
5	Selecionar modo funcionamento	5
6	Definir a temperatura ambiente	5
6.1	Modo conforto/ECO	5
6.2	Modo antigelo	5
6.3	Modo automático	6
7	Definições do sistema	7
7.1	Calibrar a temperatura ambiente	7
7.2	Definição da hora do sistema	7
7.3	Repor definições de fábrica	7
8	Emparelhamento RF	7
9	Indicações de falhas	7
10	Substituir as baterias	8
11	Instalação	9
11.1	Local de instalação	9
11.2	Instalação do controlador	10
11.3	Instalação do recetor	10
12	Menu de manutenção	11
13	Proteção ambiental e eliminação	11
14	Aviso de Proteção de Dados	11
15	Lista de componentes de fonte aberta utilizadas	11
16	Textos de licenças	12
16.1	Apache-2.0	12
16.2	Licença da cláusula BDS 3	13

1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

1.1 Explicação dos símbolos

Indicações de aviso

Nas indicações de aviso, as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências se as medidas de prevenção do perigo não forem respeitadas.

As seguintes palavras de aviso são definidas e podem ser utilizadas no presente documento:



PERIGO

PERIGO significa que irão ocorrer lesões graves a fatais.



AVISO

AVISO significa que podem ocorrer lesões graves a fatais.



CUIDADO

CUIDADO significa que podem ocorrer lesões ligeiras a médias.

INDICAÇÃO

ATENÇÃO significa que podem ocorrer danos materiais.

Informações importantes



As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

1.2 Indicações gerais de segurança

⚠ Indicações para o grupo-alvo

Este manual de utilização destina-se ao operador do produto.

As instruções de todos os manuais devem ser respeitadas. O não cumprimento pode resultar em ferimentos graves com consequências potencialmente fatais, bem como danos na propriedade e no ambiente.

- ▶ Antes da utilização, leia e conserve os manuais de utilização (controlador de aquecimento, etc.).
- ▶ Cumpra com as instruções e avisos de segurança.
- ▶ Realize a limpeza e manutenção pelo menos uma vez por ano, dentro dos intervalos especificados. Verifique também, ao fazê-lo, se todo o sistema está a funcionar corretamente.
- ▶ Corrija imediatamente quaisquer defeitos identificados.

⚠ Utilização prevista

- ▶ Utilize o produto apenas para controlar aquecedores. Qualquer outra utilização é considerada inadequada. A Bosch não se responsabiliza por danos causados pela utilização incorreta.
- ▶ Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem supervisão ou receberem instruções relativas à utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

⚠ Danos devido à formação de gelo

Durante o inverno, o sistema pode congelar se ficar desligado por um período de tempo prolongado.

- ▶ Ter em atenção as indicações para a proteção anti-gelo.

- ▶ Devido às funções adicionais, por exemplo, aquecimento de água sanitária ou proteção antibloqueio da bomba, o sistema deve ser mantido sempre ligado.
- ▶ Corrija imediatamente quaisquer avarias.

⚠ Perigo de ferimentos devido a explosão das baterias

A utilização de tipos incorretos de baterias pode causar a sua explosão.

- ▶ Substituição de baterias usadas apenas por baterias do mesmo tipo.
- ▶ Elimine as baterias usadas de acordo com as instruções ambientais.
- ▶ Mantenha fora do alcance das crianças. A ingestão pode causar queimaduras químicas, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves no espaço de 2 horas após a ingestão. Procure assistência médica imediatamente.

INDICAÇÃO

Risco de ferimentos pessoais ou danos materiais

Remover ou reinstalar o recetor sem formação ou supervisão pode causar ferimentos pessoais ou danos no recetor.

- ▶ Não remova nem reinstale o recetor sem supervisão.

2 Informações sobre o produto

2.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.

CE Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas as prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na Internet: www.vulcano.pt.

3 OR 100 RF

3.1 Descrição do produto

O OR 100 RF é um termóstato da divisão para sistemas de aquecimento.

3.2 Vista geral dos elementos de comando e símbolos

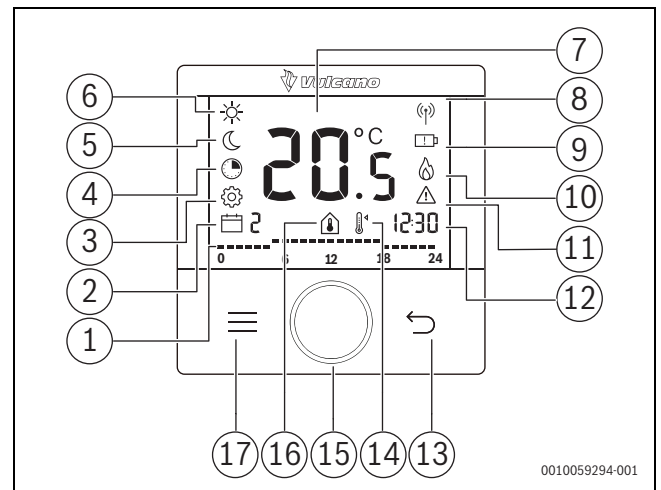


Fig. 1 Símbolos e elementos de comando da unidade de controlo

- [1] Tempo programado
- [2] Dia da semana
- [3] Definições
- [4] Modo automático
- [5] Modo ecológico
- [6] Modo conforto
- [7] Temperatura
- [8] Estado da RF
- [9] Bateria baixa
- [10] Aquecimento
- [11] Avarias
- [12] Código avaria/tempo
- [13] Retorno
- [14] Temperatura definida
- [15] Botão de seleção/Alimentação/OK
- [16] Temperatura ambiente
- [17] Menu

3.3 Visão geral do recetor

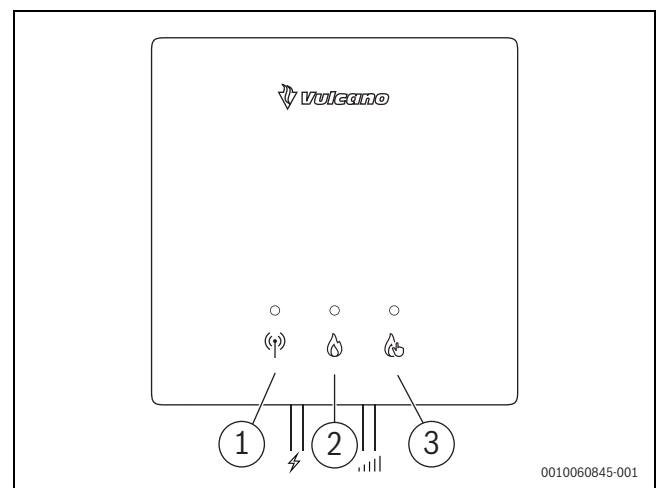


Fig. 2 Símbolos e elementos de comando da OR 100 RF unidade do recetor

- [1] Estado da RF
- [2] Estado de aquecimento
- [3] Estado de aquecimento (modo manual)

O estado é indicado pelo LED no recetor a duração da iluminação tem os seguintes significados:

Estado de LED	Descrição
LED RF a piscar a 2 Hz	Emparelhamento RF
LED RF a piscar três vezes	Comunicação RF
LED RF DESLIGADO	Desconexão RF
LED RF constantemente ligado	Emparelhamento RF bem-sucedido
LED RF a piscar a 1Hz	Erro do modelo RF
LED de aquecimento ligado	Existe um pedido de aquecimento
LED de aquecimento desligado	Sem pedido de aquecimento
LED de aquecimento manual ligado	Existe um pedido de aquecimento
LED de aquecimento manual desligado	Sem pedido de aquecimento

Tab. 1



Se o RF não estiver a funcionar corretamente, a caldeira pode ser operada manualmente premindo brevemente o botão no recetor.

3.4 Equipamento fornecido

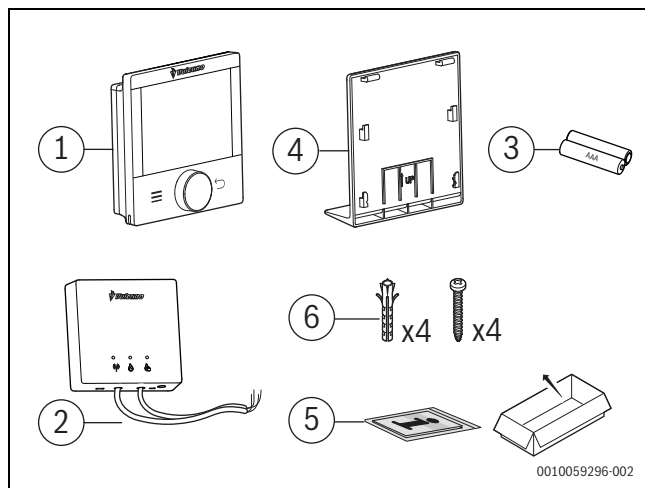


Fig. 3 Equipamento fornecido

- [1] Unidade de controlo (com placa traseira para montagem na parede)
- [2] Unidade do recetor (com placa traseira para montagem na parede)
- [3] Pilhas (2 x 1,5 V LR03/AAA)
- [4] Suporte para secretária
- [5] Manual de Operação
- [6] Parafusos de fixação (4)

3.5 Dados técnicos

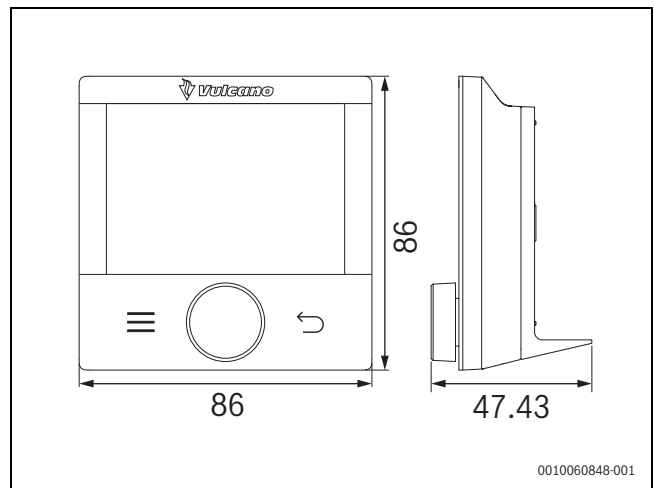


Fig. 4 Dimensões da unidade de controlo (em mm)

OR 100 RF	
Baterias	2 x 1,5 V LR03/AAA
Consumo elétrico máximo $P_{\text{máx}}$	0,3 W
Radiofrequência (RF)	868,3 MHz [EU] (P = máx. 12,5 dBm)
Tipo de proteção elétrica	IP20
Produtos relacionados com o consumo de energia	Classe IV/2%
Temperatura ambiente permitida T_{amb}	0 - 50 °C
Peso	97 g
Tipo de ação (EN 60730-1)	1

Tab. 2

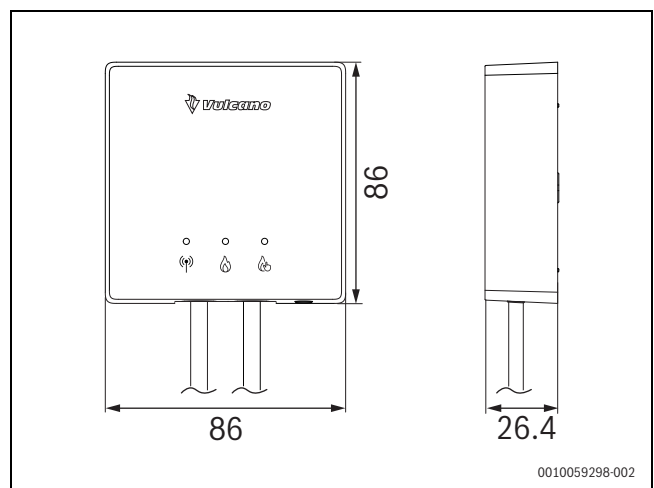


Fig. 5 Dimensões da OR 100 RF unidade do recetor (em mm)

Receiver unit	
Alimentação	230 V CA
Consumo elétrico máximo $P_{\text{máx}}$	1 W
Radiofrequência (RF)	868,3 MHz [EU] (P = máx. 12,5 dBm)
Tipo de proteção	IP33

Receiver unit	
Temperatura ambiente permitida T_{amb}	0 - 50 °C
Peso	217 g
Tipo de ação (EN 60730-1)	1
Comando	Classificação de 230 V/24 V Máximo 20 mA

Tab. 3

4 Interruptor ligar / desligar da unidade de controlo

- ▶ Pressione o botão de seleção para ligar a unidade de controlo. O ecrã vai acender-se e exibir a interface principal.
- ▶ Pressione o botão de seleção durante 3 segundos para desligar a unidade de controlo. O ecrã vai deixar de exibir informação e a operação de aquecimento é interrompida.



Para garantir uma longa vida útil da bateria, o display muda para o modo inativo depois de 15 segundos sem pressionar o botão de seleção, a tecla Retroceder ou a tecla de menu. No modo inativo, o display mostra o display padrão.

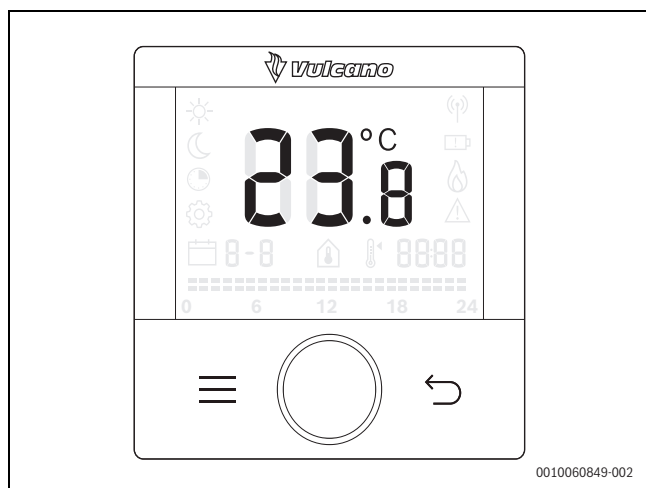


Fig. 6 Display padrão da unidade de controlo

5 Selecionar modo funcionamento

O OR 100 RF pode ser definido para vários modos de funcionamento.

- ▶ Pressione a tecla de MENU ≡ para selecionar o modo Conforto, ECO ou Auto.
- ▶ Para terminar a seleção do modo, pressione brevemente o botão de seleção ou a tecla Retroceder. Em alternativa, aguarde até que o ecrã deixe de piscar.

Modo de funcionamento	Função	
Conforto	Temperatura ambiente alvo definida manualmente.	
ECO	Temperatura ambiente alvo definida manualmente. O valor máximo ajustável é limitado pela definição do Modo conforto e será mantido a 0,5°C abaixo deste limite.	
Auto	O aquecimento é controlado de acordo com a função horária.	

Tab. 4 Modos de funcionamento

6 Definir a temperatura ambiente

A temperatura nominal da divisão pode ser definida através do display de OR 100 RF.

6.1 Modo conforto/ECO

- ▶ Escolha a temperatura correta rodando à esquerda ou à direita.
- ▶ Para terminar a seleção da temperatura, pressione o botão de seleção ou a tecla Retroceder. Em alternativa, aguarde até que o ecrã deixe de piscar. O display vai exibir a interface principal e mostrar a temperatura ambiente medida.

Quando a temperatura nominal é ajustada para OFF, a função de aquecimento é desativada.

Modo conforto

A gama de regulação está definida para OFF e a definição da temperatura está entre os 5 °C e os 35 °C.

Modo ECO

A gama de regulação está definida para OFF e a temperatura nominal está entre os 5 °C e a temperatura nominal do Modo conforto menos 0,5 °C. (Exemplo: se a temperatura nominal para o Modo conforto for de 20 °C, então a gama de regulação para o Modo ECO estará entre os 5 e os 19,5 °C).



Quando a temperatura nominal do Modo conforto é inferior à do Modo ECO, a temperatura nominal do Modo ECO irá automaticamente baixar para a temperatura nominal do Modo conforto menos 0,5 °C.

6.2 Modo antigelo

O Modo antigelo vai arrancar automaticamente após a aplicação das seguintes condições:

- A temperatura está definida para OFF ou o controlador foi desligado.
- A temperatura ambiente é inferior a 5 °C.

Definir a temperatura ambiente

No Modo antigelo, o ícone de aquecimento acende-se até a temperatura ser superior a 8 °C. Assim que a temperatura alcançar 8 °C, o sistema irá sair do modo antigelo.

INDICAÇÃO

Risco de congelamento na caldeira.

Em determinadas condições de temperatura, pode ocorrer congelamento, o que pode afetar o desempenho ou a integridade da caldeira.

- ▶ O Modo antigelo ocorre automaticamente para garantir que a caldeira possa funcionar corretamente.
- ▶ O modo antigelo requer que a caldeira seja mantida abastecida com água, eletricidade e gás.

6.3 Modo automático



Antes de definir o Modo automático, é importante ajustar o relógio do sistema.

- ▶ Pressione o menu ≡ para mudar de modo até que o ícone "auto" pisque.
- ▶ Pressione o botão de seleção para confirmar ou aguarde que a intermitência termine para entrar no modo automático.

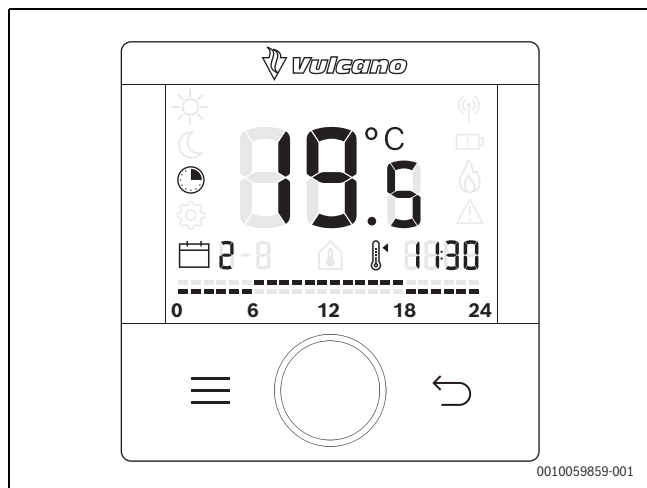


Fig. 7

- ▶ Pressione a botão de seleção para inserir a definição da semana. Quando o fizer, o ícone ficará intermitente.

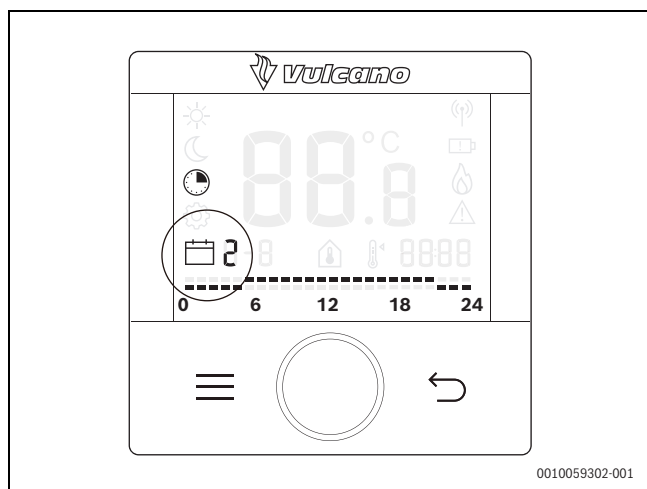


Fig. 8

- ▶ A rotação para a esquerda ou para a direita apresenta números entre 1 e 7 ou "1-7".

- ▶ "1-7" representa 7 dias por sem. É possível definir as condições para cada dia individualmente, ou definir as condições para os 7 dias ao mesmo tempo.
- ▶ Pressione a botão de seleção para inserir a definição do segmento de tempo. O primeiro segmento fica intermitente no display. É também exibida a hora 00h00.

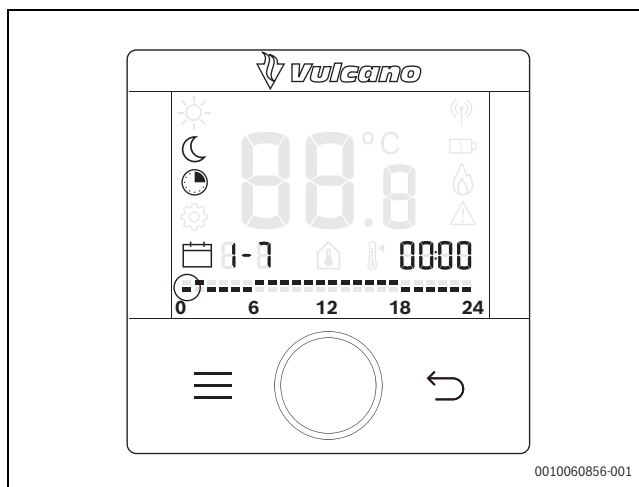


Fig. 9

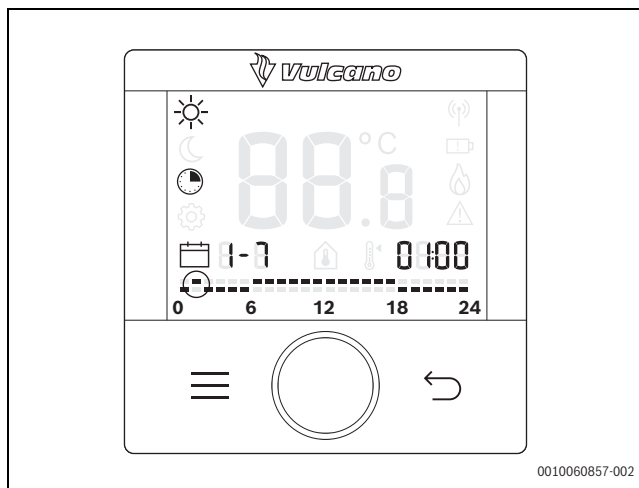


Fig. 10

A linha na parte inferior do display é usada para indicar a temperatura definida entre a temperatura nominal do Modo Conforto e ECO. Se a linha estiver acima, a temperatura nominal é a do Modo conforto. Se a linha estiver abaixo, a temperatura nominal é a do Modo ECO.

- ▶ Pressione o botão de seleção para alternar entre os dois modos de definição.
- ▶ Pressione a tecla Retroceder para regressar à definição da semana.
- ▶ Repita todas as operações anteriores até que todas as definições de programação estejam concluídas.



No Modo automático, passados 15 segundos sem qualquer introdução, o display regressará à interface principal. A definição será guardada tal como foi deixada antes do período de 15 segundos.

- ▶ Pressione a tecla Retroceder e regresse à interface principal, na definição da semana.
- ▶ Pressione por duas vezes a tecla Retroceder para guardar a definição e regresse à interface principal, na definição do período de tempo.

7 Definições do sistema

7.1 Calibrar a temperatura ambiente

Quando a temperatura ambiente apresentada é diferente da temperatura real, realize a calibragem através do seguinte procedimento:

- ▶ Pressione a tecla de menu durante 3 segundos para aceder ao interface de definição.
- ▶ Rode o botão de seleção para ajustar a temperatura exibida. O intervalo de calibragem é de -5 °C até +5 °C.
- ▶ Aguarde durante 15 segundos ou pressione a tecla Retroceder para guardar e sair.

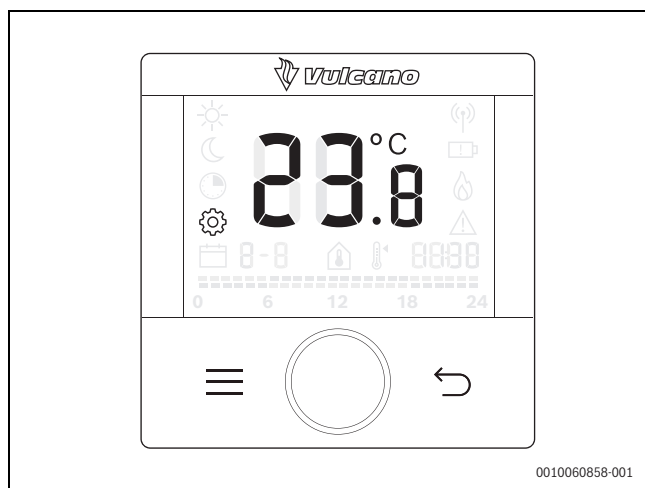


Fig. 11

7.2 Definição da hora do sistema

Para definir as horas do sistema, utilize o seguinte procedimento:

- ▶ Pressione a tecla de menu durante 3 segundos para aceder ao interface de definição.
- ▶ Continue a pressionar a tecla de menu até que o ecrã do display estiver como na →Fig 12.
- ▶ Pressione a tecla de menu para selecionar a definição desejada (semana, hora ou minuto). O item selecionado vai piscar.
- ▶ Rode o botão de seleção para ajustar o valor.
- ▶ Aguarde durante 15 segundos ou pressione a tecla Retroceder para guardar e sair.

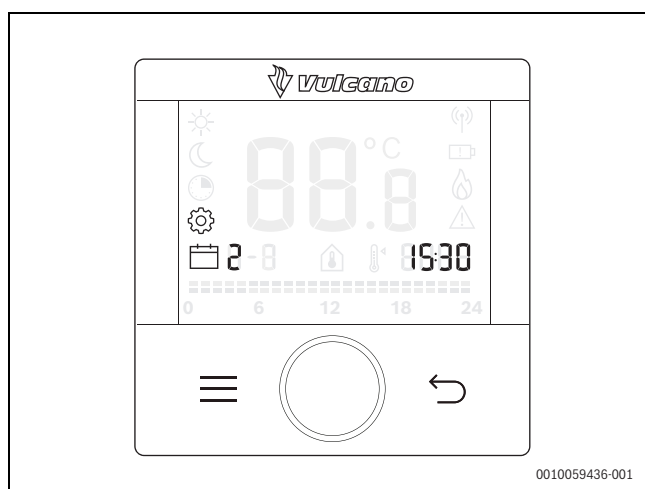


Fig. 12

7.3 Repor definições de fábrica

Para repor os ajustes de origem, utilize o seguinte procedimento:

- ▶ Pressione a tecla de menu durante 3 segundos para aceder ao interface de definição.
- ▶ Continue a pressionar a tecla de menu até que o ecrã do display estiver como na →Fig 13.
- ▶ Pressione o botão de seleção para impedir que o display pisque.
- ▶ Pressione novamente o botão de seleção para repor os ajustes de origem.

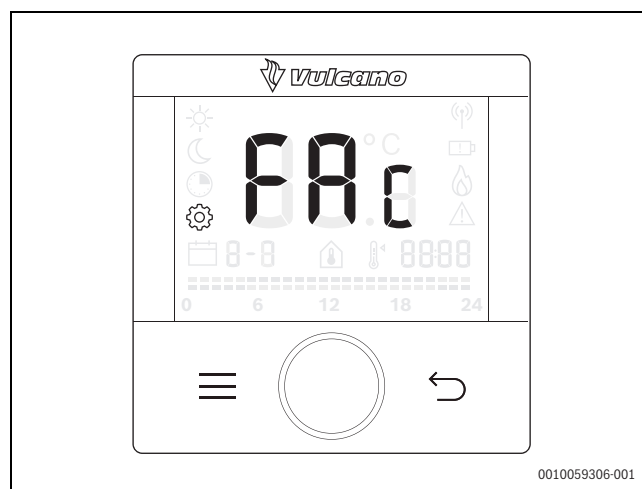


Fig. 13

8 Emparelhamento RF

Os passos seguintes indicam como emparelhar o OR 100 RF com o Receiver unit.

- ▶ Ao mesmo tempo, pressione a tecla Retroceder e Menu no controlador durante 3 segundos para ativar a sua função de emparelhamento RF.
- ▶ Pressione o botão no recetor durante 3 segundos para ativar a sua função de emparelhamento RF.
- ▶ Se o emparelhamento RF for bem-sucedido então ícone RF no controlador é exibido e o LED de estado RF da unidade do recetor fica permanentemente aceso.

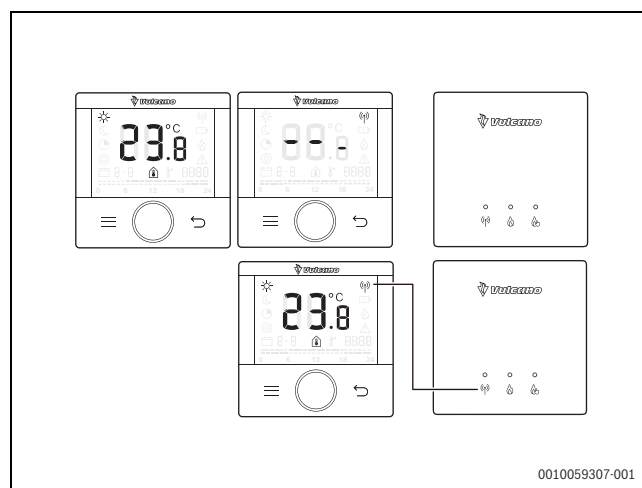


Fig. 14

O recetor e o controlador irão desligar-se 10 minutos após estabelecerem uma ligação. O aquecimento forçado pode ser conseguido ao pressionar o botão no recetor.

9 Indicações de falhas

No caso de avarias no sistema, é apresentada uma avaria no display do controlador.



Outras indicações de falha dependem da fonte de calor no sistema. Para obter o significado das indicações de falha, consulte as instruções de instalação do aparelho de fonte de calor.

Erro	Descrição	Solução
	Temperatura ambiente > 40 °C	Mova o controlador para a posição adequada
	Temperatura ambiente < 0 °C	Mova o controlador para a posição adequada
	Falha no sensor da temperatura ambiente	Substitua o produto
	Falha da EEPROM	Substitua o produto
	Falha na tecla ou selector	Tentar reiniciar a tecla, premindo-a novamente. → Substituição recomendada
	Erro do modelo RF	Substitua o produto
	Sinal RF não é bom	Mova o controlador para a posição adequada
	Sem ligação RF	Mova o controlador para a posição adequada

Tab. 5

10 Substituir as baterias

Visor	Descrição
	Quando a alimentação das baterias baixa, os símbolos da bateria aparecem do lado direito do display. Todas as funções permanecem acessíveis. ▶ Substituir as baterias
	Um pouco antes das pilhas falharem, apenas o símbolo da bateria aparece no display. Sem funções disponíveis. ▶ Substitua as pilhas imediatamente.

Tab. 6



CUIDADO

Risco de ferimentos por explosão das pilhas.

Se forem utilizadas pilhas de tipo incorreto, estas podem explodir.

- ▶ Substitua as pilhas gastas por pilhas novas do mesmo tipo.
- ▶ Descarte as pilhas usadas de uma forma amiga do ambiente.



CUIDADO

Risco de ferimentos por fugas nas pilhas.

No caso de fugas nas pilhas:

- ▶ Utilize proteção ocular e para as mãos.
- ▶ Retira as pilhas com fugas.
- ▶ Limpar os resíduos do controlador.
- ▶ Descarte as pilhas usadas num saco selado, evitando o fogo, a água e o recarregamento das pilhas.

INDICAÇÃO

Descarte das pilhas

As pilhas não podem ser descartadas juntamente com o lixo doméstico.

- ▶ Descarte as pilhas usadas nos sistemas de recolha local adequados.

Para substituir as pilhas:

- ▶ Retire o OR 100 RF da placa traseira montada na parede.
- ▶ Retire as pilhas usadas e introduza outras novas.

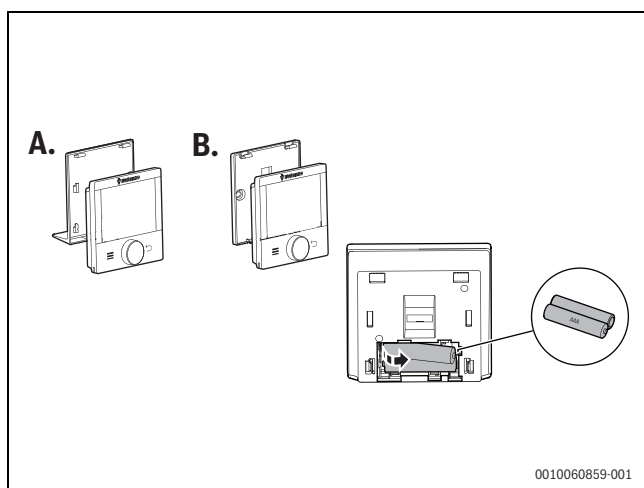


Fig. 15



Todas as definições são mantidas permanentemente após a substituição das pilhas, exceto as definições da hora.

11 Instalação



As instruções de instalação devem ser seguidas exclusivamente por pessoal qualificado.

11.1 Local de instalação



Não instale o interface do utilizador em salas húmidas (por ex. casa de banho).

Para garantir a montagem e desmontagem simples da unidade de comando e para a medição ideal da temperatura ambiente:

- ▶ Respeitar as distâncias mínimas.
- ▶ Instale o controlador longe de fontes de calor.
- ▶ Permitir a circulação de ar.
- ▶ Ao instalar o sistema de rádio, certifique-se de que o percurso do rádio está livre de obstáculos, tais como betão reforçado com aço, armários de aço, paredes de gesso cartonado com vigas metálicas, tubos de aquecimento ou outros metálicos.
- ▶ Mantenha os percursos do rádio através das paredes tão curtos quanto possível.

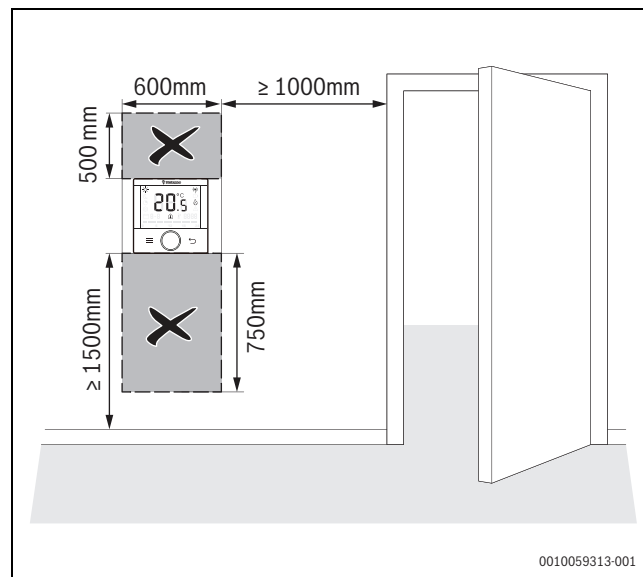


Fig. 16

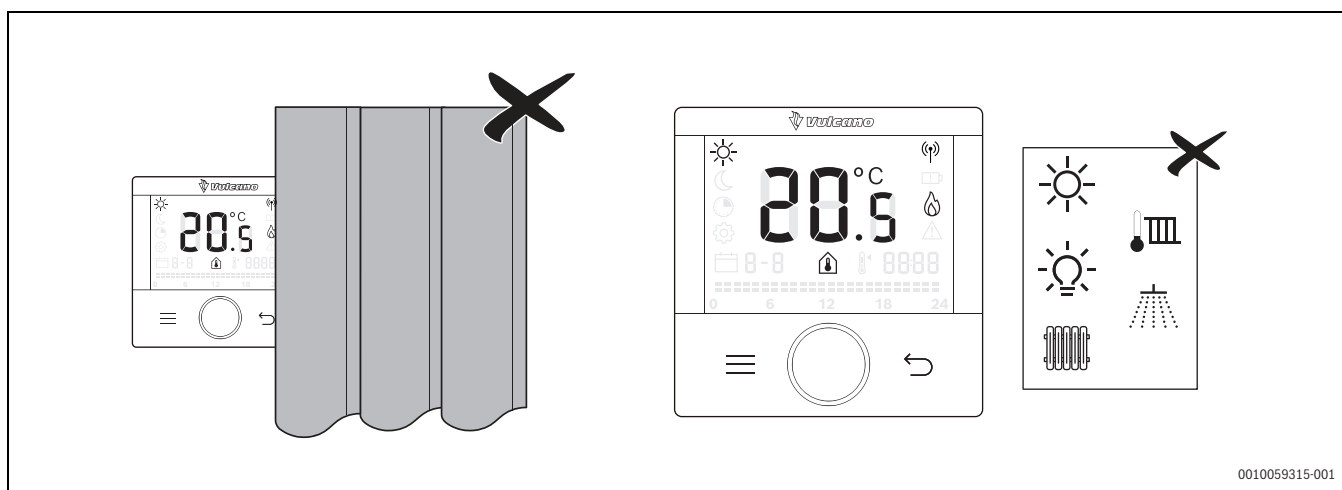


Fig. 17

11.2 Instalação do controlador

A unidade do controlador OR 100 RF pode ser montada na parede ou coloca em qualquer posição no topo de um suporte de mesa.

Instalação na parede

- ▶ Aparafusar o painel traseiro à parede numa posição adequada. Para o efeito, faça furos e insira cavilhas, se necessário.

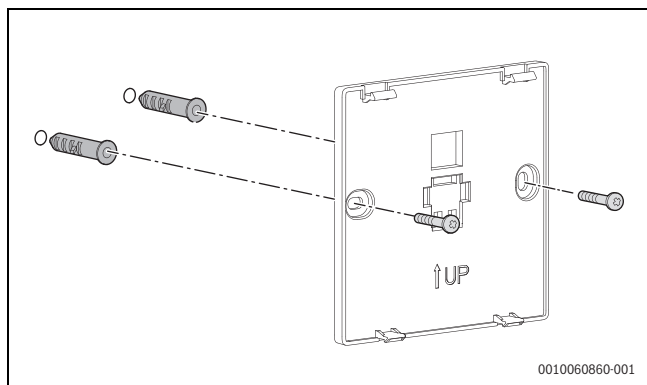


Fig. 18

- ▶ Engate o OR 100 RF junto painel traseiro.

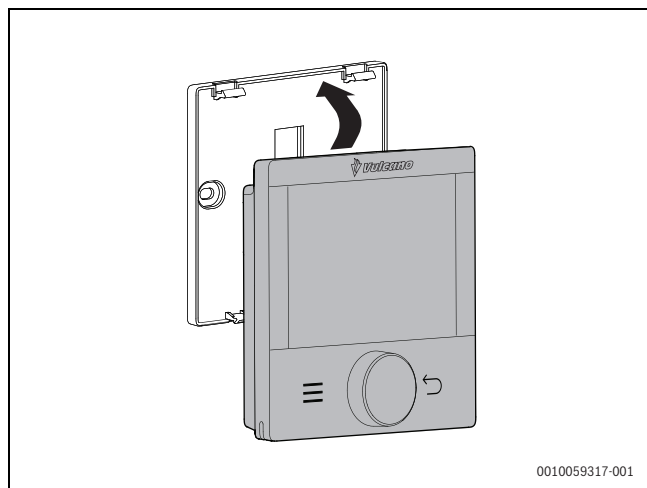


Fig. 19

Instalação num suporte de mesa

- ▶ Coloque o controlador no suporte da mesa.

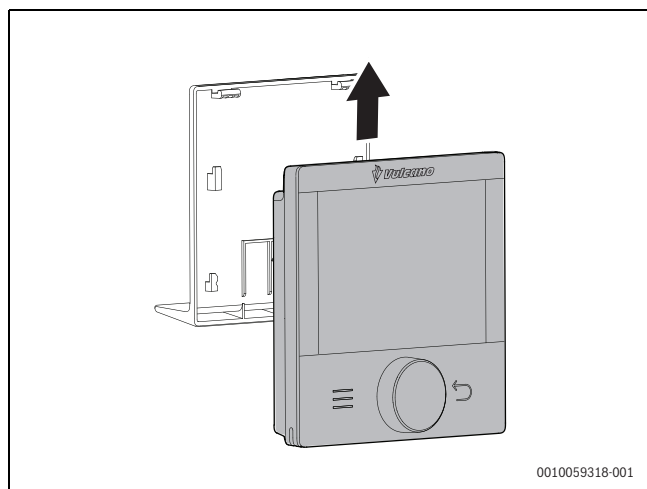


Fig. 20

- ▶ Coloque o suporte da mesa numa posição adequada.

11.3 Instalação do recetor

O Receiver unit é montado numa parede no interior.

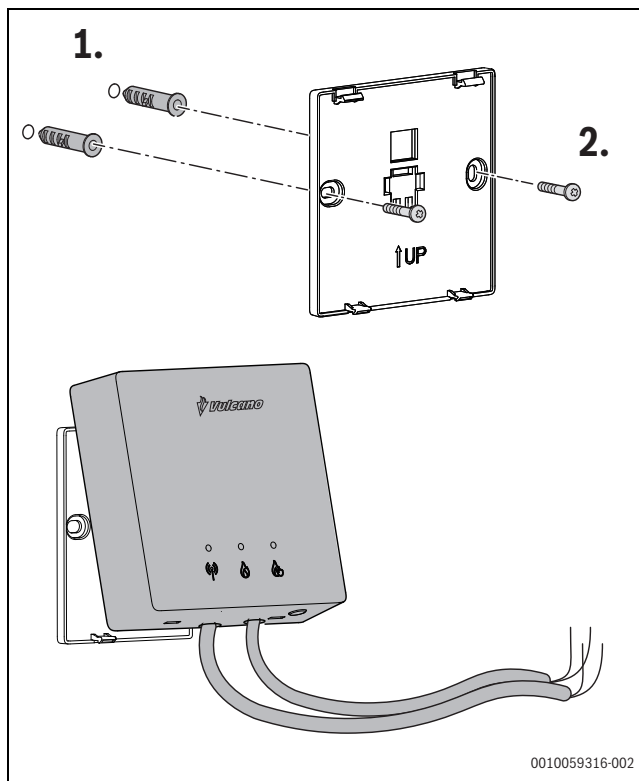


Fig. 21

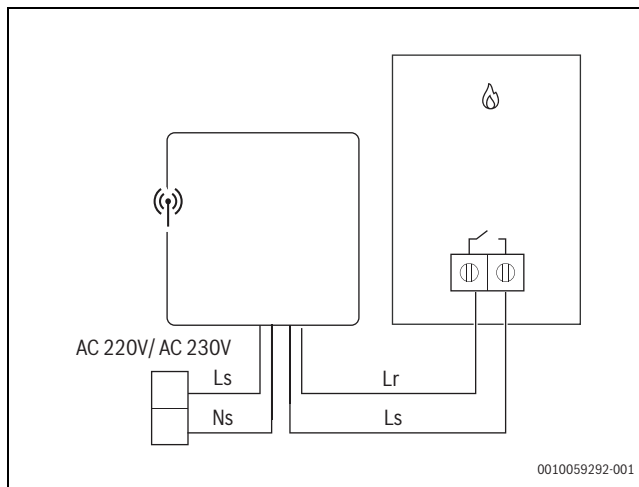


Fig. 22

Cabo	Descrição
Alimentação	Ligue a alimentação CA, os fios de cor azul e castanha. 2 x 0,5 mm ² , comprimento do fio de 1,2 m.
Sinal	Ligue a alimentação CA, os fios de cor vermelha e preta. 2 x 0,75 mm ² , comprimento do fio de 1,2 m.

Tab. 7




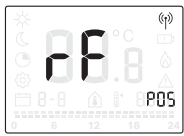
CUIDADO

Certifique-se de que a alimentação está ligada antes de efetuar a cablagem!

- ▶ Ligue os fios conforme indicado abaixo.

12 Menu de manutenção

- ▶ Para aceder ao Menu de assistência técnica: pressione a tecla de menu durante, pelo menos, 3 segundos para aceder ao interface de definição e pressione a tecla Retroceder durante, pelo menos, 6 segundos. Será apresentado o primeiro item do menu.
- ▶ Utilize a tecla de menu para navegar para o item de menu pretendido.
- ▶ Pressione o seletor e aguarde 30 segundos para ativar a deteção da intensidade do sinal RF na interface correspondente.
- ▶ Aguarde durante 15 segundos ou pressione a tecla Retroceder durante 6 segundos. O Menu de assistência técnica irá encerrar.

Visor	Descrição
	<p>Versão do software.</p> <p>É apresentada a atual versão de software de OR 100 RF.</p> <p>Não é possível alterar o valor.</p>
	<p>Intens. sinal</p> <p>A intensidade do sinal da ligação de rádio é medida (defina o valor como 2 ou 3):</p> <p>3 = muito bom</p> <p>2 = bom</p> <p>1 = mau</p>

Tab. 8

13 Proteção ambiental e eliminação

A proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch.

A qualidade dos produtos, a rentabilidade e a proteção do meio ambiente são objectivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidos à risca.

Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada. Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados. Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas dis-

posições definem o quadro regulamentador da diretiva válida para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

14 Aviso de Proteção de Dados



Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade

do produto (art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido.

Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Responsável pela proteção de dados, segurança da informação e privacidade (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de privacy.tpo@bosch.com. Para obter mais informações, siga o código QR.

15 Lista de componentes de fonte aberta utilizadas

Este documento contém uma lista de componentes de software de fonte aberta (OSS) utilizadas no produto ao abrigo dos termos das respetivas licenças. O código-fonte correspondente aos componentes de código fonte também é fornecido juntamente com o produto, sempre que exigido pela respetiva licença OSS.

Nome da componente OSS	Versão	Nome e versão da licença	Mais informações
Mbed TLS	Não especificado	Apache -2.0	Direitos de autor (C) 2006-2018, ARM Limited Direitos de autor (C) 2006-2018, ARM Limited (ou as suas afiliadas) Direitos de autor (C) 2006-2018, ARM Limited (ou as suas afiliadas), Todos os direitos reservados.
GD32E23x_Firmware_Library	2.2.0	Apache -2.0 Cláusula BSD-3	Direitos de autor (C) 2012 ARM LIMITED Direitos de autor (C) 2022-2024 GigaDevice Semiconductor Inc.

Tab. 9

Desde que, no âmbito de determinadas licenças OSS (por exemplo, LGPL-2.0) necessárias, a engenharia inversa seja permitida para a respetiva componente de software na medida necessária. Tal não se aplica a outras componentes do software.

16 Textos de licenças

16.1 Apache-2.0

- ▶ Direitos de autor (C) 2006-2018 ARM Limited
- ▶ Direitos de autor (C) 2006-2018 ARM Limited (ou as suas afiliadas)
- ▶ Direitos de autor (C) 2006-2018 ARM Limited (ou as suas afiliadas), Todos os direitos reservados.

Licença Apache

Versão 2.0, janeiro de 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO, REPRODUÇÃO E DISTRIBUIÇÃO

Definições

Por "**Licença**" entende-se os termos e condições gerais de utilização, reprodução e distribuição definidos nas Secções 1 a 9 do presente documento.

Por "**Licenciante**" entenda-se o proprietário dos direitos de autor ou a entidade autorizada pelo proprietário dos direitos de autor que está a conceder a Licença.

Por "**Entidade jurídica**" entende-se a união da entidade atuante e de todas as outras entidades que controlam, são controladas ou estão sob controlo comum dessa entidade. Para efeitos da presente definição, "controlo" significa (i) o poder, direto ou indireto, de determinar a direção ou a gestão dessa entidade, por contrato ou de outra forma, ou (ii) a propriedade de cinquenta por cento (50%) ou mais das ações em circulação, ou (iii) a propriedade efetiva dessa entidade.

"**O Utilizador**" (ou "**Seu**") significa uma pessoa física ou jurídica que exerce as permissões concedidas por esta Licença.

Por "**Fonte**" entende-se a forma preferida para efetuar modificações, incluindo mas não se limitando ao código fonte do software, à fonte da documentação e aos ficheiros de configuração.

Por "**Objeto**" entende-se qualquer forma resultante da transformação mecânica ou da tradução de uma forma Fonte, incluindo, mas não se limitando a, código objeto compilado, documentação gerada e conversões para outros tipos de suportes.

Por "**Trabalho**" entende-se o trabalho de autoria, seja na forma de Fonte ou de Objeto, disponibilizado ao abrigo da Licença, conforme indicado por um aviso de direitos de autor incluído ou anexado ao trabalho (um exemplo é fornecido no Anexo abaixo).

Por "**Trabalhos Derivados**" entende-se qualquer trabalho, quer na forma de Fonte ou Objeto, que se baseia (ou deriva) do Trabalho e para o qual as revisões editoriais, anotações, elaborações ou outras modificações representam, como um todo, um trabalho original de autoria. Para os fins desta Licença, os Trabalhos Derivados não incluirão trabalhos que permaneçam separáveis de, ou meramente ligadas (ou vinculadas por nome) às interfaces do Trabalho e dos Trabalhos Derivados da mesma.

A "**Contribuição**" significará qualquer trabalho de autoria, incluindo a versão original do Trabalho e quaisquer modificações ou adições a esse Trabalho ou Trabalhos Derivados do mesmo, que seja intencionalmente submetido ao Licenciador para inclusão no Trabalho pelo proprietário dos direitos de autor ou por um indivíduo ou Entidade Legal autorizada a submeter em nome do proprietário dos direitos de autor. Para efeitos da presente definição, "submetido" significa qualquer forma de comunicação eletrónica, verbal ou escrita enviada ao Licenciante ou aos seus representantes, incluindo, mas não se limitando à comunicação em listas de correio eletrónico, sistemas de controlo de código-fonte e sistemas de rastreio de problemas que são geridos por, ou em nome de, o Licenciante com o objetivo de discutir e melhorar o Trabalho, mas excluindo a comunicação que é conspicuamente marcada ou de outra forma designada por escrito pelo proprietário dos direitos de autor como "Não é uma Contribuição"

Por "**Colaborador**" entende-se o Licenciador e qualquer indivíduo ou Entidade Jurídica em nome da qual uma Contribuição tenha sido recebida pelo Licenciador e subsequentemente incorporada no Trabalho.

Concessão de licença de direitos de autor

Sujeito aos termos e condições desta Licença, cada Colaborador concede-lhe uma licença de direitos de autor perpétua, mundial, não exclusiva, gratuita, isenta de royalties e irrevogável para reproduzir, preparar Trabalhos Derivados, exibir publicamente, executar publicamente, sublicenciar e distribuir o Trabalho e esses Trabalhos Derivados na forma de Fonte ou Objeto.

Concessão de licença de patente

Sujeito aos termos e condições desta Licença, cada Colaborador concede-lhe, pelo presente, uma licença de patente perpétua, mundial, não exclusiva, gratuita, isenta de royalties e irrevogável (exceto nos casos indicados nesta secção) para fazer, mandar fazer, utilizar, oferecer para vender, vender, importar e transferir o Trabalho, sendo que essa licença se aplica apenas às reivindicações de patentes licenciáveis por esse Colaborador que sejam necessariamente infringidas pela(s) sua(s) Contribuição(ões) isoladamente ou pela combinação da(s) sua(s) Contribuição(ões) com o Trabalho para o qual essa(s) Contribuição(ões) foi(ram) submetida(s). Se o Utilizador instituir um litígio de patentes contra qualquer entidade (incluindo um pedido cruzado ou um pedido reconvenicional numa ação judicial) alegando que o Trabalho ou uma Contribuição incorporada no Trabalho constitui uma infração direta ou contributiva de patentes, então quaisquer licenças de patentes concedidas ao Utilizador ao abrigo desta Licença para esse Trabalho terminarão a partir da data em que esse litígio for apresentado.

Redistribuição

O Utilizador pode reproduzir e distribuir cópias do Trabalho ou de Trabalhos Derivados do mesmo em qualquer meio, com ou sem modificações, e na forma de Fonte ou Objeto, desde que cumpra as seguintes condições:

- a. O Utilizador deve fornecer a quaisquer outros destinatários do Trabalho ou Trabalhos Derivados uma cópia desta Licença; e
- b. O Utilizador deve fazer com que todos os ficheiros modificados contenham avisos proeminentes indicando que o Utilizador alterou os ficheiros; e
- c. O Utilizador deve manter, na forma de Fonte de quaisquer Trabalhos Derivados que distribua, todos os avisos de direitos de autor, patentes, marcas registadas e atribuições da forma de Fonte do Trabalho, excluindo os avisos que não dizem respeito a qualquer parte dos Trabalhos Derivados; e
- d. Se o Trabalho incluir um ficheiro de texto "AVISO" como parte da sua distribuição, então quaisquer Trabalhos Derivados que distribua devem incluir uma cópia legível dos avisos de atribuição contidos nesse ficheiro AVISO, excluindo os avisos que não pertençam a qualquer parte dos Trabalhos Derivados, em pelo menos um dos seguintes locais: num ficheiro de texto AVISO distribuído como parte dos Trabalhos Derivados; no formulário ou documentação de origem, se fornecido juntamente com os Trabalhos Derivados; ou, num ecrã gerado pelos Trabalhos Derivados, se e onde quer que esses avisos de terceiros apareçam normalmente. O conteúdo do ficheiro AVISO destina-se apenas a fins informativos e não modifica a Licença. O Utilizador pode adicionar os seus próprios avisos de atribuição nos Trabalhos Derivados que distribuir, juntamente com, ou como adenda ao texto de AVISO do Trabalho, desde que esses avisos de atribuição adicionais não possam ser interpretados como uma modificação da Licença.

O Utilizador pode adicionar a sua própria declaração de direitos de autor às suas modificações e pode fornecer termos e condições de licença adicionais ou diferentes para a utilização, reprodução ou distribuição das suas modificações, ou para quaisquer Trabalhos Derivados como um todo, desde que a sua utilização, reprodução e distribuição do Trabalho cumpra as condições estabelecidas nesta Licença.

Envio de contribuições

A menos que o Utilizador declare explicitamente o contrário, qualquer Contribuição intencionalmente submetida para inclusão no Trabalho pelo Utilizador ao Licenciador será efetuada ao abrigo dos termos e condições da presente Licença, sem quaisquer termos ou condições adicionais. Não obstante o acima exposto, nada neste documento substituirá ou modificará os termos de qualquer contrato de licença separado que o utilizador possa ter celebrado com o Licenciador relativamente a tais Contribuições.

Marcas comerciais

Esta Licença não concede permissão para utilizar os nomes comerciais, marcas registadas, marcas de serviço ou nomes de produtos do Licenciador, exceto quando necessário para uma utilização razoável e habitual na descrição da origem do Trabalho e na reprodução do conteúdo do ficheiro de AVISO.

Isenção de responsabilidade da garantia

Exceto quando exigido pela legislação aplicável ou acordado por escrito, o Licenciador fornece o Trabalho (e cada Colaborador fornece as suas Contribuições) "TAL COMO ESTÁ", SEM QUAISQUER GARANTIAS OU CONDIÇÕES, expressas ou implícitas, incluindo, sem limitações, quaisquer garantias ou condições de TÍTULO, NÃO INFRAÇÃO, COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. O Utilizador é o único responsável por determinar a adequação da utilização ou redistribuição do Trabalho e assume quaisquer riscos associados ao exercício das permissões ao abrigo desta Licença.

Limitação de responsabilidade

Em nenhuma circunstância e sob nenhuma teoria legal, seja por delito (incluindo negligência), contrato ou de outra forma, a menos que exigido pela lei aplicável (como atos deliberados e de negligência grosseira) ou acordado por escrito, qualquer Colaborador será responsável perante o Utilizador por danos, incluindo quaisquer danos diretos, indiretos, especiais, incidentais ou consequenciais de qualquer natureza resultan-

tes desta Licença ou da utilização ou utilização incorreta do Trabalho (incluindo, mas não se limitando a, danos por perda de boa vontade, paragem de trabalho, falha ou mau funcionamento do computador, ou quaisquer outras, ou todos e quaisquer outros danos ou perdas comerciais), mesmo que tal Contribuidor tenha sido avisado da possibilidade de tais danos.

Aceitação da garantia ou da responsabilidade adicional

Ao redistribuir o Trabalho ou Trabalhos Derivados do mesmo, o Utilizador pode optar por oferecer, e cobrar uma taxa pela aceitação de suporte, garantia, indemnização ou outras obrigações e/ou direitos de responsabilidade consistentes com esta Licença. No entanto, ao aceitar tais obrigações, o Utilizador só pode agir em seu próprio nome e sob a sua exclusiva responsabilidade, e não em nome de qualquer outro Colaborador, e apenas se concordar em indemnizar, defender e isentar cada Colaborador de qualquer responsabilidade incorrida por, ou reclamações apresentadas contra, esse Colaborador devido à aceitação de qualquer garantia ou responsabilidade adicional.

FIM DOS TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS

Anexo: Como aplicar a Licença Apache ao seu trabalho

Para aplicar a Licença Apache ao seu trabalho, anexe o seguinte aviso padrão, com os campos entre parênteses "[]" substituídos pela sua própria informação de identificação. (Não incluir os parêntesis!) O texto deve ser incluído na sintaxe de comentário adequada ao formato do ficheiro. Recomendamos também a inclusão de um nome de ficheiro ou de classe assim como de uma descrição da finalidade sejam incluídos na mesma "página impressa" que o aviso de direitos de autor para facilitar a identificação em arquivos de terceiros.

Direitos de autor [aaaa] [nome do proprietário dos direitos de autor]

Licenciado em conformidade com a Licença Apache, Versão 2.0 (a "Licença"); Não poderá utilizar o presente ficheiro, exceto em conformidade com a Licença. Pode obter uma cópia da Licença em

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Exceto quando exigido pela legislação aplicável ou acordado por escrito, o software distribuído em conformidade com a Licença é distribuído "TAL COMO ESTÁ", SEM QUAISQUER GARANTIAS OU CONDIÇÕES, expressas ou implícitas.

Consulte a Licença relativa ao idioma específico que regula as permissões e limitações em conformidade com a Licença.

16.2 Licença da cláusula BDS 3

Direitos de autor (C) 2012 ARM LIMITED

Direitos de autor (C) 2022-2024 GigaDevice Semiconductor Inc.

A redistribuição e utilização nos formatos de fonte e binário, com ou sem modificações, são permitidas desde que sejam cumpridas as seguintes condições:

As redistribuições do código fonte devem conter o aviso de direitos de autor acima mencionado, a presente lista de condições e a seguinte exclusão de responsabilidade.

As redistribuições no formato binário devem reproduzir o aviso de direitos de autor acima, esta lista de condições e a seguinte isenção de responsabilidade na documentação e/ou outros materiais fornecidos com a distribuição.

O nome da ORGANIZAÇÃO e os nomes dos respetivos colaboradores não poderão ser utilizados para apoiar ou promover produtos derivados deste software sem a autorização prévia por escrito.

ESTE SOFTWARE É FORNECIDO PELOS DETENTORES DOS DIREITOS DE AUTOR E COLABORADORES "TAL COMO ESTÁ" E QUAISQUER GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, ENTRE OUTRAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA SÃO REJEITADAS. O DETENTOR DOS DIREITOS DE AUTOR OU OS RESPECTIVOS COLABORADORES NÃO SERÃO, EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA, RESPONSABILIZADOS POR

QUAISQUER DANOS DIRETOS, INDIRETOS, ACIDENTAIS, ESPECIAIS, EXEMPLARES OU CONSEQUENCIAIS (INCLUINDO, ENTRE OUTROS, O FORNECIMENTO DE BENS OU SERVIÇOS DE SUBSTITUIÇÃO; A PERDA DE UTILIZAÇÃO, DADOS OU LUCROS; OU A INTERRUPÇÃO DE NEGÓCIOS) INDEPENDENTEMENTE DAS CAUSAS E QUALQUER TEORIA DE RESPONSABILIDADE, DECORRENTES DO CONTRATO, RESPONSABILIDADE ESTRITA OU ATO ILÍCITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA OU OUTROS) DE QUALQUER FORMA RESULTANTES DA UTILIZAÇÃO DESTE SOFTWARE, AINDA QUE ALERTADOS PARA A POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS.



VULCANO

Departamento Comercial

Av. Infante D. Henrique, lotes 2E e 3E

1800-220 Lisboa

tel. 218 500 300*

info.vulcano@pt.bosch.com

Instalações Fabris

E.N. 16 - Km 3,7 Aveiro

3800-533 Cacia



Serviço pós-venda

211 540 721*

* Chamada para a rede fixa nacional

Bosch Termotecnologia, S.A. - Sede: Av. Infante D. Henrique, Lotes 2E e 3E - 1800-220 Lisboa | Portugal
Capital social: 2 500 000 EUR • NIPC: PT 500 666 474 • CRC: Aveiro



www.vulcano.pt



SOLUÇÕES DE ÁGUA QUENTE